

# GUIA DE FIRES, FESTIVALS I MERCATS INTERNACIONALS

NOVEMBRE-DESEMBRE 2014



# **GUIA DE FIRES, FESTIVALS I MERCATS INTERNACIONALS**

## **ÍNDEX DE FIRES AMB INFORME PUBLICAT ENTRE NOVEMBRE I DESEMBRE DE 2014**

- \* CiRCa, Festival du cirque actuel. Auch (França), 14 – 26 d'octubre de 2014. CIRC
- \* MaMA Event. París (França), 15 – 17 d'octubre de 2014. MÚSICA
- \* IETM Meeting - Space for change. Sofia (Bulgària), 16 – 19 d'octubre de 2014. ARTS ESCÈNIQUES
- \* WOMEX. Santiago de Compostela, Galícia (Espanya), 22 – 26 d'octubre de 2014. MÚSICA
- \* BIME Conference & Festival. Bilbao, País Bac (Espanya), 29 – 31 d'octubre de 2014. MÚSICA
- \* Creativity World Forum + International Council DC Network. Kortrijk EXPO (Bèlgica), 4-6 de novembre de 2014. CREATIVITAT I INNOVACIÓ
- \* Mercartes, Mercado de las Artes Escénicas. Valladolid, 5 - 7 de novembre de 2014. ARTS ESCÈNIQUES
- \* Visa For Music. Rabat (Marroc), 12 -15 de novembre de 2014. MÚSICA
- \* Cinars. Conférence International des Arts de la Scène. Montréal (Canadà), 17 – 22 de novembre de 2014. ARTS ESCÈNIQUES, MÚSICA
- \* Mundial Montréal / M pour Montréal. Montréal (Canadà), 18 – 22 de novembre de 2014. MÚSICA

**Informe de prospecció**  
**CiRCa, Festival du cirque actuel**  
**Auch (França), 14 – 26 d'octubre de 2014**  
**Circ**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1988
- Periodicitat: anual
- Espai: el poble de Auch (regió del Gers, al costat de Toulouse)
- 32 espectacles presentats
- 78 representacions de pagament i 2 gratuïtes
- 320 professionals acreditats
- 31.375 entrades venudes
- 18 mitjans acreditats
- Participació internacional
- De pagament

**Organització**

CiRCa, Pôle National des Arts du Cirque (associació)

Allée des Arts

32000 Auch, França

Tel.: +33 562 616 502

Fax: +33 562 053 829

[info@circa.auch.fr](mailto:info@circa.auch.fr)

[www.circa.auch.fr](http://www.circa.auch.fr)

Persones de contacte:

Marc Fouilland, direcció general i artística

[marc.fouilland@circa.auch.fr](mailto:marc.fouilland@circa.auch.fr)

Julien Barnabé, contacte per als professionals

[julien.barnabe@circa.auch.fr](mailto:julien.barnabe@circa.auch.fr)

**Descripció general**

Del 14 al 26 d'octubre es va celebrar a Auch, poble d'uns 25.000 habitants al costat de Toulouse, la 26<sup>a</sup> edició del festival de circ CiRCa. Després de 26 anys el festival s'ha convertit en el referent mundial del *nouveau cirque* i el seu director, Marc Fouilland, en el director artístic més influent i *key player* del sector. Tot i ser un festival en el sentit clàssic de la paraula, és sobretot l'espai de trobada anual del sector del circ a França.

En aquesta edició van assistir 320 programadors, 192 francesos i 128 estrangers que representaven 42 països, entre els quals es poden destacar Sudàfrica, Canadà, Estats Units, Argentina, Brasil, Xile, Colòmbia, Mèxic, Xina, Índia, Marroc, Indonèsia, Taiwan i Bielorrússia, entre d'altres. L'Institut Français va aprofitar l'edició per organitzar un Focus Cirque on va convidar 80 directors artístics de 34 països a descobrir la creació de circ francesa contemporània amb un programa d'espectacles i trobades específic.

Pel que fa a les companyies, se'n van acollir un total de 16 que van presentar 32 espectacles en 78 representacions, de les quals 2 eres gratuïtes. De les 16 companyies, 12 van presentar creacions del 2014 i les 4 restants, creacions del 2013. La majoria de les companyies eres franceses, 13, i de les 3 restants 2 eren belgues i 1 de Suècia. Cada una de les companyies programades van presentar la seva proposta entre dos i sis cops, circumstància que permetia que els assistents poguessin veure el màxim d'espectacles possibles.

A més d'aquests espectacles, el festival dona la possibilitat a escoles de circ de presentar les seves creacions. Entre els espectacles hi havia els de la FFEC (Federació Francesa d'Escoles de Circ), de la FEDEC (Federació Europea de les Escoles de Circ Professionals), del CNAC (Centre Nacional de les Arts de Circ) i del Lido, l'escola de circ de Toulouse. Això va suposar un total de 860 alumnes acollits.

31.375 espectadors van assistir a les diverses representacions (sense comptar els espectacles gratuïts). La qual cosa suposà una taxa d'ocupació del 89,33%. Pel que fa als espais, hi va haver 11 llocs de representació: es van instal·lar un total de 7 carpes, un espai a l'aire lliure i 3 sales.

Durant els deu dies de festival hi va haver molta activitat professional. Una prova en són les 20 reunions professionals, les 7 reunions artístiques i els 6 aperitius professionals que van tenir lloc. Es va presentar l'estudi *Midi-Pyrénées- Terre de Cirque; identification de la filière* i van tenir lloc sessions de *pitching*. Aquestes foren organitzades per Hors les Murs (centre de recursos per a les arts de carrer i el circ) i adreçades a programadors, directors de festivals i espais de difusió o residències. S'hi van exposar un total de 41 projectes en 3 sessions. La primera i la tercera sessió es van dedicar a creacions franceses i la segona a creacions estrangeres. A més es van presentar varis projectes europeus i noves iniciatives del sector.

A part d'aquestes diferents trobades i espectacles de les companyies presents al festival, l'organització va programar altres accions culturals i d'educació artística, animacions i trobades entorn del tema del circ. També hi va haver concerts, exposicions, projeccions, tallers d'iniciació al circ per als més petits i jornades escolars.

### **Participació catalana**

En aquesta edició no es van programar artistes catalans. En canvi, hi van assistir diverses entitats i empreses catalanes: City Hall, Institut de Cultura de Barcelona, Trapezi, La Central del Circ i la Cia. Circ Eia.

### **Valoració**

El festival CiRCa és el més important, tant a nivell de qualitat de programació com en participació de professionals. L'anomenada del festival atreu professionals vinguts d'arreu del món i un públic de la regió que, amb els anys, s'ha sabut apropiat el festival. Marc Fouillard és una persona molt influent en el sector i el que ell programa és una garantia de qualitat, gairebé un segell. Les grans companyies de circ franceses hi presenten les seves creacions i algunes en fan fins i tot l'estrena. Per tant, la part menys positiva és que la porta està relativament tancada a les companyies que no són de gran format ni franceses.

Així i tot, hi ha diversos elements que fan de CiRCa un mercat on cal ser present. Una de les portes d'entrada per a les companyies catalanes són les sessions de *pitching* adreçades a la recerca de coproductors, espais de residència i prevendes. Una altra de les raons per les quals és interessant anar a CiRCa és que els professionals són fàcilment contactables. La vida professional es fa entorn de la carpa central i el bar i és molt fàcil poder trobar-se amb els acreditats.

Eva Colom, ICEC París  
Novembre 2014

**Informe d'assistència**  
**MaMA Event**  
**París (França), 15 – 17 d'octubre de 2014**  
**Música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2009
- Periodicitat: anual
- Propera edició: del 14 al 16 d'octubre del 2015
- Espais: Le Trianon (espai professional) i altres sales i espais culturals del barri 18 de París
- 4.372 professionals acreditats
- 420 periodistes
- 100 concerts amb participació de 93 grups
- Per a professionals i gran públic (concerts)
- Participació internacional (67 nacionalitats representades)
- De pagament, tant l'acreditació com els concerts

**Organització**

MaMA Event  
46, rue Bouret  
75019 París (França)  
Tel.: +33 142 384 049  
Fax: +33 142 384 041  
[contact@mama-event.com](mailto:contact@mama-event.com)  
[www.mama-event.com](http://www.mama-event.com)

Persona de contacte:  
Eva Nouaille, coordinadora i producció  
Tel.: +33 142 384 043  
[eva.nouaille@mama-event.com](mailto:eva.nouaille@mama-event.com)

**Descripció general**

Del 15 al 17 d'octubre va tenir lloc la 6<sup>a</sup> edició del MaMA Event. L'esdeveniment té un doble objectiu: ser un espai de trobada dels professionals del sector musical internacional amb la intenció de fer *networking* i negoci, i un festival de músiques actuals del barri 18, obert al gran públic i que és possible gràcies a la complicitat de les sales i espais de la zona. S'ha elegit el barri 18 perquè és un dels més musicals, amb una major quantitat de sales i clubs i una de les vides nocturnes més animades de la capital francesa.

Aquesta edició va comptar amb dues principals novetats: d'una part, els concerts Avant-Garde, aollits al Théâtre de l'Atalante, showcases exclusivament reservats per a una selecció de programadors de festivals estrangers i organitzat en col·laboració amb la SACEM (la SGAE francesa); i d'una altra part, la creació de 3 "recoreguts" –música enregistrada, artistes i festivals–, que facilitava als participants la selecció de les conferències i tallers segons el seu perfil.

La participació es va mantenir alta, amb 4.372 professionals, la qual cosa suposa un augment del 15% respecte a l'edició del 2013. Aquests van representar 1705 entitats i empreses de 67 països, amb un augment del 10% i del 8%, respectivament. Cal destacar l'augment dels participants provinents d'Àfrica, Àsia i Amèrica Llatina, així com de periodistes, 420, un 5% que l'any passat. El perfil dels professionals acreditats participants va ser l'habitual en aquests esdeveniments: programadors de festivals i sales, empreses de management i de *booking*, segells discogràfics, productores, serveis culturals d'ajuntaments, representants de xarxes professionals, institucions i premsa.

Es van organitzar 48 debats, presentacions i tallers i 17 activitats de *networking* (*speed meetings*, *initiatives corner*, aperitiu-showcase, etc.) amb més de 1.200 trobades cara a cara durant els *speed meetings*.

Pel que fa als concerts, van actuar 93 grups i van comptar amb una participació de 7.000 persones, el que suposa un 72% d'entrades venudes. Els concerts van fer-se a espais tan coneguts com La Cigale, La Boule Noire, Le Divan du Monde o Les Trois Baudets.

Amb un pressupost global de 950.000 euros, l'edició 2014 del MaMA ha comptat amb 761.000€ d'ingressos per 781.000€ de despeses. La part de subvencions és del 80%, i la resta són ajuts privats.

### **Participació catalana**

La representació catalana d'aquesta edició va comptar amb la presència del Mercat de Música Viva de Vic, Wam Produccions, BCN Music Export i Mel Semé.

Cal destacar l'actuació del grup barceloní Partido el divendres 17 a les 19h al bar Le Petit Moulin, en el marc de la programació Off, anomenada Live in Montmartre.

### **Valoració**

Després de cinc edicions parisenques, el MaMA Event confirma la seva posició clau entre les trobades professionals d'àmbit internacional. A més, guanya l'aposta de reunir durant 3 dies tot el sector musical i un públic cada cop més nombrós. Amb un augment global de participació del 15%, es troba davant una nova etapa en el seu desenvolupament.

Per a que la presència de les empreses catalanes al MaMA sigui eficaç i eficient s'ha d'organitzar l'agenda de cites prèviament. L'espai professional de la pàgina web, al qual tenen accés tots els acreditats, permet contactar tots els participants mitjançant un servei de mail intern. Sent una fira sense estands, si no es fa aquesta feina serà molt difícil reconèixer i trobar els professionals que interessin.

Una de les estratègies a adoptar i que és interessant per fer *networking* és apuntar-se als *speed meetings*. Enguany n'hi havia un total de 9, tematitzats per països (Canadà, Àsia, Estats Units, Europa, Xina, Suïssa, Europa, etc.) i per objectiu (reunir programadors i artistes internacionals així com supervisors musicals entre ells). Els *speed meetings* permeten fer molts contactes en poc temps que després poden tenir efecte multiplicador.

A més d'aprofitar totes les activitats de *networking*, també s'han de tenir en compte els concerts com a porta d'entrada al mercat musical francès i internacional. Es pot actuar en el marc de la programació oficial, o bé a l'Off, el Live in Montmartre. En el cas de ser seleccionats s'ha de fer molta feina prèviament per aconseguir que els professionals hi assisteixin, ja que hi ha molta oferta.

Eva Colom, ICEC París  
Novembre 2014

ANNEX FOTOGRÀFIC



Vista interior de l'espai professional Le Trianon



Concert de Partido a Le Petit Moulin

**Informe d'assistència**  
**IETM Meeting - Space for change**  
**Sofia (Bulgària), 16 – 19 d'octubre de 2014**  
**Arts escèniques**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1981
- 2 sessions plenàries anuals (primavera i tardor)
- Propera sessió plenària: Bèrgam (Itàlia), abril 2015
- 550 entitats membres de la xarxa IETM
- 504 delegats acreditats a la trobada de Sofia
- Públic professional
- Participació internacional
- De pagament

**Organització**

IETM, International Network for Contemporary Performing Arts  
Square Saintelette, 19  
1000 Brussel·les (Bèlgica)  
Tel.: +32 220 109 15  
[ietm@ietm.org](mailto:ietm@ietm.org)  
[www.ietm.org](http://www.ietm.org)

Persones de contacte  
Nan van Houte, secretària general  
[nan.vanhoute@ietm.org](mailto:nan.vanhoute@ietm.org)

Michel Quéré, coordinador de trobades i esdeveniments  
[michel.quere@ietm.org](mailto:michel.quere@ietm.org)

**Descripció general**

IETM és una xarxa que té per objectiu estimular la qualitat i el desenvolupament de les arts escèniques contemporànies en un entorn global. Originàriament un projecte europeu, actualment l'IETM compta amb més de 550 organitzacions membres de prop de 50 països de tot el món.

IETM vol reforçar el paper de les arts escèniques i el seu valor com a element d'integració social, iniciant i facilitant el *networking* i la comunicació entre professionals, l'intercanvi dinàmic d'informació rellevant per al sector, la transmissió de coneixement i la presentació de casos de bones pràctiques.

Entre les activitats organitzades per l'IETM, destaquen les sessions plenàries, que es realitzen cada any a la primavera i a la tardor en ciutats i països diferents. D'aquesta manera, els membres de la xarxa tenen la possibilitat de visitar in situ alguns dels espais especialitzats en arts escèniques de la ciutat anfitriona. La participació a les trobades no està oberta només a les entitats membres de l'IETM, sinó que també es permet a companyies i agents de la ciutat anfitriona de participar-hi, i així donar a conèixer l'escena local.

La sessió plenària de tardor 2014 s'ha celebrat del 16 al 19 d'octubre a Sofia (Bulgària). La trobada, organitzada per IETM en col·laboració amb un soci local –ACT, l'associació d'arts escèniques independents de Bulgària- ha tingut com a centre neuràlgic el Palau Nacional de la Cultura, on s'han concentrat bona part de les sessions, trobades i tallers. Sota el lema *Space for change*, a Sofia han tingut lloc xerrades i taules rodones, algunes de caire més teòric i d'altres més participatives i pràctiques.

La sessió plenària ha comptat amb conferències de Henk Oosterling, professor de filosofia a la Universitat de Rotterdam i director de Rotterdam Skill City, i Rayna Gavrilova (Open Society Institute de Sofia) sobre el canvi de paradigma en la manera com consumim, interpretem i valorem la cultura, i la



necessitat de fomentar la *media-literacy* en un món on els continguts audiovisuals, digitals i interactius cada cop tenen més pes i guanyen terreny a la paraula escrita.

De caire més pràctic eren alguns tallers, per exemple sobre la normativa fiscal i la seguretat social d'artistes que actuen a l'estranger, a càrrec d'especialistes en el tema. Una altra de les sessions a destacar ha estat la *Balkan Road*, on representants dels països balcànics han fet breus presentacions de 5 minuts sobre la situació de les arts escèniques als seus països i quins són els reptes de futur.

Com és habitual durant les trobades de l'IETM, durant els vespres s'han programat diversos espectacles, tant de dansa, com de titelles i teatre, a diferents espais de la ciutat, per oferir un tast de la creació contemporània búlgara.

La trobada d'enguany ha comptat amb 504 participants (membres IETM i també alguns participants locals), provinents de 35 països. La presència més destacada ha estat, lògicament, la de delegats búlgars (212), seguida de participants provinents de França (57), Regne Unit (33), Itàlia (30) i Bèlgica (28). També en conjunt es podia apreciar la presència de molts representants dels països balcànics: Albània, Bòsnia-Herzegovina, Croàcia, Grècia, Kosovo, Macedònia, Romania i Sèrbia.

### **Participació catalana**

De Catalunya han participat a la trobada de Sofia Escena BCN, A Portada / Ciatre, a més del departament de Cultura representat per ICEC Berlín.

### **Valoració**

Les trobades de l'IETM sempre són un bon punt de partida per entrar en contacte amb l'escena nacional del país amfitrió. En aquest cas ha estat una bona porta d'accés als Balcans, una regió on es nota una recuperació de l'economia i de les infraestructures, però que encara està en ple procés d'adaptació després d'una llarga etapa sota govern comunista. Ens trobem, en general, amb una escena independent que treballa en condicions molt precàries, amb pocs ajuts públics (la majoria dels fons de cultura van a parar als grans teatres públics, seguint la tradició comunista), però amb una consciència clara de que la cultura i les arts escèniques són un dels elements dinamitzadors a nivell social. Molts dels participants dels països balcànics han constatat la paradoxa que, degut a les guerres que han devastat la regió en les últimes dècades, els contactes i l'intercanvi artístic entre països veïns pràcticament no existeix, mentre que amb altres països europees (França, Regne Unit, etc.) sí que hi ha un intercanvi molt més actiu.

Neus López, ICEC Berlin  
Octubre 2014

**Informe d'assistència**  
**WOMEX**  
**Santiago de Compostela, Galícia (Espanya), 22 – 26 d'octubre de 2014**  
**Músiques del món**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1994
- Anual
- Propera edició: 21 a 25 d'octubre de 2015 a Budapest (Hongria)
- 2.400 delegats i 1.470 companyies acreditades de 90 països
- 280 estands amb 668 companyies expositores de 47 països
- 60 showcases amb 320 artistes
- Espais: Cidade da Cultura, recinte firal per als estands, les conferències, les projeccions de cinema i els showcases de dia; Auditorio de Galicia per a la gala d'inauguració; Auditorio Abanca, Teatro Principal, Salón Teatro i una carpa amb dos escenaris a la Praza da Quintana per als showcases de nit; Sala Capitol per al DJ Summit.
- 200 periodistes internacionals
- Públic professional i públic general (per als concerts)
- Internacional
- De pagament

**Organització**

Piranha WOMEX  
Kreuzbergstr. 30  
10965 Berlín, Alemanya  
Tel.: +49 303 186 1454  
Fax.: +49 303 186 1410  
[www.womex.com](http://www.womex.com)  
[womex@womex.com](mailto:womex@womex.com)

Persones de contacte:  
Christoph Borkowsky, President  
[borkowsky.akbar@womex.com](mailto:borkowsky.akbar@womex.com)

Matoula Koutsari, directora de producció  
[matoula.koutsari@piranhawomex.com](mailto:matoula.koutsari@piranhawomex.com)

**Descripció general de la fira**

En el 20è aniversari de la seva creació, i fidel a la seva tradició nòmada, el Womex ha tornat a terres peninsulars per primer cop des de deixar Sevilla el 2008. Aquest cop ha estat Santiago de Compostela qui ha rebut el testimoni de Cardiff, en una edició que va comptar amb un notable desembarcament polític (el president de la Xunta de Galícia va presidir la inauguració i va visitar el recinte firal), la qual cosa va suposar un notable aval per als socis locals, l'empresa Nordesia, que es va fer càrrec de la logística d'aquesta edició.

A nivell de xifres d'assistència, després del petit increment de l'any passat, el Womex ha crescut de forma notable. El número de professionals acreditats ha arribat a 2.400 (+6%), les empreses acreditades van ser 1.470 (+16%), provinents d'una norantena de països, mentre que hi va haver 280 estands (+12%) acollint 668 empreses i entitats (+13%). Pel que fa a perfils professionals, al Womex 2014 han acudit 950 programadors de concerts i festivals, promotors de gires i responsables d'equipaments, 450 delegats de segells discogràfics, editorials i distribuïdores, 400 delegats d'institucions públiques, 500 agents de booking, 400 mànagers i 250 productors, a més de 200 periodistes (la no coincidència amb la xifra general es pot explicar per la inclusió de molts professionals en més d'una categoria). La realització de la fira a Santiago ha facilitat no només la nombrosa presència de professionals gallecs i d'arreu de

l'Estat, sinó que també ha corroborat la impressió de que molts professionals internacionals prefereixen que el Womex tingui lloc al sud d'Europa. La celebració de l'edició del 2015 a Budapest acabarà de confirmar o no aquesta teoria.

La part firal del Womex es va desenvolupar a la Cidade de Cultura, un edifici que presentava no pocs reptes logístics. Per una banda, la seva ubicació en un indret aïllat, lluny del centre de la ciutat, no afavoria la mobilitat. L'organització va haver d'organitzar un servei d'autobusos llançadora per facilitar l'accés dels acreditats, donada les insuficiències del transport públic. Per altra banda, la zona d'estands estava dividida en tres pisos, mentre que les conferències es desenvolupaven en un edifici veí.

La por a una possible dispersió de l'afluència de professionals es va veure desmentida des del primer dia. La planta -1, que acollia la major quantitat d'estands, va tenir una presència constant d'acreditats i, segons tots els comentaris, només els estands de la planta 2 van patir un flux inferior, circumstància compartida amb alguna de les recepcions realitzades a la planta 3. La peculiar arquitectura d'un edifici que, en principi, no ha estat dissenyat per a aquesta mena d'activitats no va ser cap handicap especial, tot i els problemes típics de connexió wifi, però hi va haver algunes mostres d'imprevisió per part de l'organització. La senyalització va ser deficient durant els primers dies, i els bars, molt petits, es van quedar sense existències en la primera jornada completa de fira (el recinte obre dimecres a la tarda).

L'activitat nocturna es traslladava al centre de Santiago de Compostela, amb un seguit d'escenaris repartits pel nucli antic de la ciutat. L'excepció va ser la gala inaugural, un espectacle heterogeni que va tenir lloc a l'Auditorio de Galicia, i que va deixar molts professionals a la porta, sense poder accedir-hi. La proximitat dels escenaris nocturns, amb una gran carpa central al costat de la catedral, i el propi atractiu del centre històric de Santiago van ser elements molt ben valorats pels assistents.

### **Participació catalana**

La celebració a Santiago del Womex 2014 feia preveure una àmplia assistència d'empreses catalanes, i així va ser, superant amb escreix les xifres de les dues últimes edicions a Cardiff i Tesalònica. Un total de 44 empreses i entitats (+144%) i 72 professionals (+177%) s'han acreditat enguany al Womex. El departament de Cultura, mitjançant l'Àrea de Mercats de l'ICEC, ha coordinat un any més un estand paraigua i ha gestionat amb la fira un preu especial per a les acreditacions dels co-expositors catalans.

Les empreses i entitats catalanes presents a la fira han estat: Ajuntament de Barcelona, Albert Reguant, Aron Feder, Angeli Manuche Productions, ASACC – Curtcircuit, Batall Produccions, BCN Music Export, Els Berros de la Cort, Black Music Productions, Blue Live Produccions, Candela Cabanes, Central Art Process, Comunacuba, DesignDies, Divucsa, En Un Plis Plas Música / Albert Pla, Esterminio Produccions, Èxits Management & Produccions, Fira Mediterrània de Manresa, Francisco Tapiero, In-Edit, Iryna Parr, Madma Produccions Musicals, Mel Semé Music, Mercat de Música Viva de Vic, Montuno Producciones, MUOM. Barcelona Overtone Singing Choir, Névoa, Petit Indie, Picap, Porcausadela, Posto Nove, Primavera Sound, Propaganda pel Fet!, Rosazul, Satélite K, Sound Diplomacy, Sota la Palmera, Super Spanish Combo, Taller de Músics, UHF – Stereo i Wam Produccions. A més, Agents 4 Music / Love & Hate Music i Sonde3 Producciones van disposar d'un estand propi.

L'estand del departament de Cultura tenia una molt bona localització, en el passadís central al costat de la principal escala d'accés a la planta -1, la qual cosa, junt amb el disseny lloat per nombrosos acreditats, li donava una òptima visibilitat. L'estand va servir de zona de reunions per a les empreses catalanes assistents així com a punt de distribució del seu material promocional, així com de les tres compilacions en CD editades el 2014. El dissabte 25, per gentilesa de Fira Mediterrània, es va oferir una cervesa als assistents al Womex, en una iniciativa que va atreure gran nombre de professionals a l'estand.

Pel que fa al programa artístic, enguany la presència catalana ha vingut de la mà del grup Calima, grup representat per Central Art Process, que presentava el seu últim projecte, *Lumbre. Canciones de carromato*. El concert va tenir lloc el dissabte 25 al Teatro Principal, que acollia l'escenari Atlantic Connections, una iniciativa dels socis locals del Womex, Nordesia, amb la intenció de mostrar la diversitat musical de la Península Ibèrica i l'Amèrica Llatina. El concert de Calima va ser possible gràcies a la col·laboració del Departament de Cultura i l'Ajuntament de Barcelona.

En paral·lel a la celebració del Womex, la música catalana també va tenir el seu espai a Santiago de Compostela. El grup MUOM - Barcelona Overtone Singing Choir va oferir tres concerts els dies 24 i 25 d'octubre en diverses esglésies. Per la seva banda, l'empresa Sonde 3 Producciones va presentar al

Moon Music Club les actuacions d'artistes del seu catàleg: Bongo Botrako i Calavera Collective (dijous 24), Ámparo Sánchez i DJ Pravda (divendres 25) i La Señora Tomasa i Ninhodelosrecaos DJ (dissabte 26).

Des de l'ICEC s'ha donat difusió a la presència catalana al Womex per diverses vies, des del web Catalan Arts (ara Creative Catalonia) i el newsletter que s'envia mensualment als programadors i periodistes, com a través d'una postal electrònica especial enviada als acreditats a la fira on s'anunciava la presència d'empreses catalanes i el showcase oficial. A més, es va editar un catàleg específic amb informació de les empreses catalanes acreditades.

### **Valoració**

El Womex de Santiago de Compostela pot ser considerat un èxit que ni els problemes que plantejava la ubicació a la Cidade da Cultura pot amagar. El fort increment de la presència de professionals (no només catalans) ha propiciat una de les fires amb activitat més constant dels últims anys. A més, la climatologia va ser molt propícia, amb unes altes temperatures i una absència de pluja, força atípica en aquesta època de l'any, que va facilitar la mobilitat en les activitats nocturnes. Les primeres impressions de les empreses catalanes són positives, confirmant, per si encara feia falta, que el Womex és una de les cites imprescindibles en el calendari firal per a tots els que treballen en l'àmbit de les músiques del món.

La propera edició del Womex tindrà lloc a Budapest, amb la qual cosa és previsible que la presència d'empreses catalanes sigui inferior. Seria aconsellable, per tant, disposar d'un espai més reduït que el d'aquest any. Ateses les limitades oportunitats de contactar amb professionals de l'est d'Europa que, tot indica, tindran un pes notable al 2015, es pot plantejar la possibilitat d'organitzar una presència més coordinada de grups catalans en el Womex per explorar un mercat encara poc conegut. La bona disposició dels socis hongaresos de la fira és un factor a tenir en compte a l'hora de poder aprofitar aquesta oportunitat, tot i que, per altra banda, és cert que els criteris del Womex a l'hora de seleccionar grups sempre han afavorit un perfil molt determinat que no té en compte la diversitat de la World Music a Catalunya.

Xavier Cester, ICEC Barcelona  
Octubre 2014

## ANNEX FOTOGRÀFIC



Vista panoràmica de l'estand del Departament de Cultura



Showcase de Calima a l'escenari Atlantic Connections

**Informe de prospecció**  
**BIME Conference & Festival**  
**Bilbao, País Bac (Espanya), 29 – 31 d'octubre de 2014**  
**Música**

### **Informació tècnica**

- Any de creació: 2013
- Anual
- Propera edició: 28 a 30 d'octubre de 2015
- 1.400 delegats i 1.000 companyies acreditades
- 26 companyies expositores
- 15 showcases
- Espais: Bilbao Exhibition Centre (Barakaldo) per a les jornades professionals de dia i els estands. Sala Azkena, La Ribera i Kafe Antzokia (Bilbao) per als showcases de nit.
- Públic professional i públic general (per als concerts)
- Internacional
- De pagament

### **Organització**

Last Tour International  
Edificio Miribilla 1o  
Santiago de Compostela Kalea, 12  
E-48003 Bilbao  
[www.ltinews.net/LTI/](http://www.ltinews.net/LTI/)

Persona de contacte:  
Christophe Cassan, Project Manager BIME  
[christophe@lasttour.net](mailto:christophe@lasttour.net)

### **Descripció general de la fira**

Amb només dues edicions, BIME Conference & Festival vol consolidar-se com un punt de trobada estratègic per a la indústria musical, no només del conjunt de l'Estat, també a nivell internacional. Al seu favor compta el fet de celebrar-se com a pròleg del festival BIME Live, dos dies de concerts que atreuen uns 20.000 espectadors gràcies a un potent cartell de figures, no debades l'organització va a càrrec d'una de les principals promotores de l'Estat, Last Tour International.

BIME s'aparta de les fires convencionals, al reduir al mínim la part de recinte firal, limitat a un grapat d'empreses de serveis tècnics (en un espai, al menys durant les jornades professionals, molt poc animat), i concentrar-se més en les conferències i sessions de *networking*. A més, la seva mirada va més enllà de la indústria de la música en viu i també inclou l'emprenedoria, les noves tecnologies, els videojocs i la sincronització.

Les activitats professionals es desenvolupaven de dia al recinte del Bilbao Exhibition Centre, a Barakaldo (de fàcil accés amb metro des de la capital biscaïna), un espai molt ampli que no donava una impressió veraç de l'elevat número de professionals assistents. Les conferències, a més dels temes esmentats, també abordaven aspectes legals i fiscals. Paral·lelament, es va celebrar un congrés de festivals organitzat junt amb l'Asociación de Promotores Musicales, amb sessions exclusives per als representants dels festivals, BIME Recruiting –punt de trobada entre centres de formació, empreses i professionals que buscaven feina-, un Startup Summit (amb premis per als projectes més destacats) i un Hack Day.

Una de les activitats professionals més interessants són els *speedmeetings*, dedicats als supervisors musicals, programadors de fires i festivals internacionals, i a experts de diferents indústries creatives del

Regne Unit, el país convidat aquest any al BIME. La presència internacional també va comptar amb una exposició, una recepció i showcases organitzats per la província canadenca de Saskatchewan.

### **Participació catalana**

Gràcies a un acord amb l'organització del BIME, l'Àrea de Mercats de l'ICEC va disposar d'un codi de descompte per als professionals catalans que volguessin acreditar-se. Una vintena de professionals hi van assistir, representant empreses i entitats com Lizardqueen Music, Sonde3 Producciones, Houston Party, Ventilador Schubert Music, Castanyada Rock, WAM, Barcelona Events Musicals, Concert Studio, Canadà, Èxits Management, Vida Festival, The Project, Mercat de Música Viva de Vic, Sound Diplomacy, Jägermusic, Bcore Disc, Barcelona Music Experience, Sonar, Sones, Black Music Productions, Agents 4 Music i Propaganda pel Fet!

Pel que fa als grups catalans, en els showcases de dia hi va haver l'actuació de Núria Graham, mentre que en les sessions de nit hi van prendre part The Sours, The Suicide of Western Culture i Pribiz.

### **Valoració**

BIME pot ser un important punt de trobada de professionals internacionals, tot i que l'acumulació d'esdeveniments al mes d'octubre és un handicap (la cita bilbaïna va tenir lloc quatre dies després del Womex). En tot cas, la presència d'acreditats d'arreu de l'Estat va ser notable i els delegats de festivals i fires internacionals que van participar en els *speedmeetings* eren tots de gran interès. La programació de les conferències va ser correcta, en la línia del que s'ofereix en altres festivals i fires similars.

Ara bé, on el BIME té molt camp per millorar és en la informació que ofereix als acreditats. L'avís de la inscripció als *speedmeetings* va arribar l'últim dia en que era possible fer-la, i l'organització no ha ofert xifres de balanç d'assistents (per països, sector, etc.), més enllà de la xifra genèrica d'acreditats. Per altra banda, per a una iniciativa que vol potenciar el networking, el llistat d'acreditats, només disponible online, té un format molt poc pràctic i dona informació a vegades confusa (per exemple, pel que fa al servei de missatgeria interna, poc efectiu).

Xavier Cester, ICEC Barcelona  
Octubre 2014

**Informe d'assistència**  
**Creativity World Forum + International Council DC Network**  
**Kortrijk EXPO (Bèlgica), 4-6 de novembre de 2014**  
**Creativitat i Innovació**

**Organització**

Flanders District of Creativity vzw  
Diestsevest, 76  
B-3000 Leuven  
Tel.: +32 16 24 29 05  
Fax: +32 16 24 29 19  
[www.flandersdc.be](http://www.flandersdc.be)

Persones de contacte:  
Pascal Cools, Director  
[pascal.cools@flandersdc.be](mailto:pascal.cools@flandersdc.be)  
Tel.: +32 477 597 428

Natascha Rommens, Project Manager  
[natascha.rommens@flandersdc.be](mailto:natascha.rommens@flandersdc.be)  
Tel.: +32 473 898 016

**Descripció**

El 4 de novembre de 2014 va tenir lloc l'International Council de la xarxa DC Network (District of Creativity) de la qual Catalunya (a través d'ACCIÓ) n'és un dels membres.

En aquesta ocasió, ACCIÓ va demanar a ICEC que també assistís a aquesta reunió i al Creativity World Forum per analitzar conjuntament si, a partir d'ara, ACCIÓ deixava de ser membre i passava a ser-ho l'ICEC, o bé tots dos organismes col·laboraven en pro de la promoció internacional de les empreses creatives i innovadores de Catalunya.

La xarxa està formada per 13 de les regions més creatives i innovadores del món: Tampere (Finlàndia), Xangai (R.P. Xina), Escòcia (Gran Bretanya), Rio de Janeiro (Brasil), Ròdan-Alps (França), Oklahoma (USA), Noord-Brabant (Països Baixos), Llombardia (Itàlia), Karnataka (India), Flandes (Bèlgica), Central-Denmark (Dinamarca), Catalunya i Baden-Württemberg (Alemanya). La seva finalitat és donar suport a les empreses creatives per a què s'internacionalitzin establint contactes amb d'altres empreses dels altres països membres. La col·laboració transregional és, per aquesta xarxa, el punt fonamental per avançar en la cultura creativa i emprenedora.

La missió principal és apropar entre si a professionals de la creativitat i la innovació, de qualsevol àmbit, per tal de facilitar-los-hi els intercanvis d'experiències i les bones pràctiques estimulant així la creativitat i la innovació per aconseguir més negoci, més cultura i més educació.

La DC Network organitza cada any una missió inversa, on cada membre ajuda a empreses creatives i innovadores a que acudeixin al país que organitza la missió inversa i estableixin contactes i contractes amb les empreses d'aquest país. Durant aquest 2014, la missió inversa s'ha realitzat a Milà (Llombardia). Al final de la reunió de l'International Council de la xarxa es va decidir que seria Oklahoma (que es presenta com la ciutat dels joves emprenedors) qui organitzaria la propera missió inversa i probablement també el Creativity World Forum, del 26 al 28 de març de 2015. La regió de Dinamarca va demanar explícitament que la xarxa tingués més pes polític per part dels governs de cada regió. També es van presentar bones pràctiques tant de Llombardia, com de Noord-Brabant com de Central-Denmark.

Durant els dies 5 i 6 de novembre, es va desenvolupar el Creativity World Forum, que forma part de l'activitat principal de la xarxa. En aquesta edició ha estat a Kortrijk (Flandes, Bèlgica), que és el membre que lidera la xarxa. En ell s'han pogut escoltar grans comunicadors de la creativitat i la innovació (Guy Kawasaki, Frans Johansson o Tom Kelley, entre d'altres), i s'han pogut conèixer diferents bones pràctiques creatives que han triomfat internacionalment. L'àmbit d'aquestes bones pràctiques ha estat multidisciplinari: nou disseny per vendre més unitats, noves tecnologies per configurar espectacle de màgia, innovació per aprofitar els recursos naturals, etc.



El més interessant del Fòrum, a part de les ponències, són les propostes que es poden veure en cadascun dels estands que hi estan presents, així com les moltes opcions que t'ofereix l'espai per establir contactes, fer agenda de negocis, etc. L'espai del fòrum era molt propici a fer aquesta activitat i semblava que era del gust de tots els participants.

### **Presència catalana**

No hi havia empreses catalanes. Sí que hi va assistir ACCIÓ i l'ICEC, a través de les seves delegacions de Brussel·les.

Si Catalunya és membre de la DC Network, fora desitjable que en cada edició del fòrum i en cada missió inversa hi hagués presència d'empreses catalanes considerades innovadores i creatives, sigui de l'àmbit que sigui. També és cert, que la presència d'empreses de les regions membres de la xarxa s'ha de treballar d'un fòrum a l'altre. S'ha de saber molt bé quin nombre d'assistents tindrà cada fòrum, amb quin suport es compta, de quins mitjans es disposa per promocionar a les empreses, entre d'altres. S'hauria de ser una mica més actiu com a membre de la xarxa. I sobretot, seria interessant que no coincidissin en el temps diferents fòrums i festivals de la creativitat, com va passar amb l'European Creativity Festival de Barcelona i el Creativity World Forum de Kortrijk.

### **Valoració**

De la xarxa DC Network, tots els membres amb els que s'ha contactat estan contents amb les missions inverses, com ACCIÓ corrobora. Les empreses que hi participen aprofiten bé els contactes i aconsegueixen contractes, intercanvis o col·laboracions. La regió que organitza la missió aporta valor afegit seleccionant les empreses que volen establir contactes amb les empreses de totes les altres regions membres de la xarxa.

El líder de la xarxa, Flanders DC, és molt actiu en l'àmbit de la creativitat i la innovació, amb un suport decidit del govern de Flandes i facilita molt l'organització de les missions sigui a la regió que sigui.

El fet que la xarxa tingui caràcter mundial i no només europeu complica a nivell econòmic els desplaçaments de les empreses catalanes quan la missió inversa és, per exemple, a la Índia o als Estats Units. Per un altre cantó, aquesta vertadera internacionalització de la xarxa és el que la fa més atractiva des d'un punt de vista d'innovació i de creativitat empresarial.

Pel que fa a l'aprofitament de les activitats que es desenvolupen durant el Creativity World Forum, val la pena si el que busques és poder trobar una altra empresa que faci el mateix que tu per establir intercanvi o col·laboració o si vols contactar amb un sector determinat que tingui presència en el fòrum. Les oportunitats per establir noves relacions o nous contactes que finalment acabin en bon negoci hi són, cal buscar-les i treballar-les bé.

Núria Bultà, ICEC Brussel·les  
Novembre 2014

**Informe d'assistència**  
**Mercartes, Mercado de las Artes Escénicas**  
**Valladolid, 5 - 7 de novembre de 2014**  
**Arts Escèniques**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2004
- Biennal
- Espai: Feria de Valladolid
- 71 estands
- 578 professionals acreditats
- Nacional
- Professionals, però dia 6 obert a públic
- Gratuït

**Organització**

Federación Estatal de Asociaciones de Empresas de Teatro y Danza (Faeteda)  
Red Española de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales de Titularidad Pública (la Red)  
Asociación de Autores de Teatro, en col·laboració amb altres entitats.

Feria de Valladolid  
Avda. Ramon Pradera s/n  
47009 - Valladolid  
Tel.: +34 983 429 300  
Fax: +34 983 355 935  
[www.mercartes.es](http://www.mercartes.es)  
[www.feriavalladolid.com](http://www.feriavalladolid.com)

Persona de contacte:  
Jaume Colomer (Bissap), comissariat Mercartes  
[info@bissap.cat](mailto:info@bissap.cat)  
[www.bissap.es](http://www.bissap.es)  
[comisariado@mercartes.es](mailto:comisariado@mercartes.es)

**Descripció general**

Mercartes es defineix a ell mateix com el “mercado bienal de las artes escénicas de España”, segons el seu web oficial. El seu principal objectiu és “promover acuerdos comerciales entre los distintos agentes públicos y privados de la cadena de valor”, segueix el mateix paràgraf.

En la darrera edició la fira ha ofert importants novetats. Ha canviat de seu, passant de Sevilla a Valladolid, i ha allargat un dia la seva durada, dedicant els dies 5 i 6 a la part més de mercat, amb els recinte d'estands oberts de 9 a 19h cada dia. El divendres 7, i aquí està la novetat, va tenir lloc el I Foro Mercartes, un espai professional de reflexió i debat sobre les tendències i oportunitats de mercat de les arts escèniques, que portava en aquesta ocasió el títol genèric de “Claves para el impulso de las artes escénicas en el nuevo contexto económico y social”.

Com en l'edició precedent van tenir lloc les anomenades “visitas guiadas de programadores”. La Red es va encarregar d'organitzar grups de programadors que anaven visitant els estands per tal de donar-se a conèixer entre la resta dels professionals. Aquestes visites van tenir molt bona acceptació per part dels expositors.

També es va celebrar el Foro de los Negocios, activitat que havia tingut precedents en les edicions del 2010 i del 2012. Els inscrits en aquesta activitat, en la qual només poden participar activament els

expositors, tenen un minut per presentar-se públicament. La finalitat és facilitar la selecció dels contactes. Es va repetir també la “presentación de proyectos”, on cada expositor disposa de 12 minuts per a presentar un nou projecte.

Segons el web oficial de Mercartes es van registrar enguany 578 professionals i van comptar amb 71 estands. Si bé la xifra d'estands s'ha incrementat respecte a l'edició precedent (64 estands al 2012), la xifra de professionals que hi participen baixa d'edició en edició (1.400 al 2010 i 750 al 2012).

### **Participació catalana**

La participació catalana s'ha anat reduint any rere any. L'estand institucional català havia rebut la confirmació que 23 companyies en farien ús i, de fet, es van arribar a registrar a Mercartes. Finalment només van assistir 14. Les xifres són significatives: 37 companyies i 5 associacions professionals van participar en l'edició del 2010 i 24 companyies i 3 associacions en l'edició del 2012, celebrades a Sevilla.

Les 14 companyies catalanes que es van desplaçar a Valladolid van ser: Circo Delicia; Vol-ras; Roseland Musical; Lazzigags; Dh Company; Diseños Mikulasek; Cobosmika; Kulbik; La Intrusa; TZS.produccions; Accialt Flying Effects; Fani Benages Arts Escèniques; Drakònia Produccions i Delrevés.

L'estand es va complementar amb la presència de representants de les associacions: Associació de Companyies Professionals de Dansa de Catalunya (ACPDC); l'Associació d'Empreses de Teatre de Catalunya (Adetca); l'Associació de Professionals de Circ de Catalunya (APCC); l'Associació de Companyies de Teatre Professionals de Catalunya (Ciatre); i Teatre Tots Públics (TTP).

### **Valoració**

L'estand institucional català està principalment integrat per petites companyies i empreses que busquen fer nous contactes i consolidar els que ja tenen per donar a conèixer i vendre els seus productes. Els altres protagonistes d'aquest estand són les associacions professionals, que busquen promoure la feina dels seus associats i els objectius que tenen per sí mateixes.

El disseny de la fira no els fa fàcil, en general, aquesta tasca. Les formules que s'han ideat per forçar a que es trobin els diferents professionals no acaben de funcionar, si més no, pel nostre client-típus a fires. Un cop més s'ha trobat a faltar la possibilitat de contactar amb programadors, compradors, en definitiva. Les visites guiades de programadors, en les que hi havia moltes expectatives dipositades per part de les companyies, no van funcionar com era d'esperar. Dels quatre grups previstos, només un va passar per l'estand i no es van presentar. L'organització ha de seguir treballant en millorar les oportunitats de networking.

Per altra banda, ha estat positiu dedicar un dia única i exclusivament a la reflexió i el debat, un cop tancada la part més de fira.

Esther Campabadal, ICEC Barcelona  
Desembre 2014

ANNEX FOTOGRÀFIC



**Informe de prospecció**  
**Visa For Music**  
**Rabat (Marroc), 12 -15 de novembre de 2014**  
**Música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 2014
- Periodicitat: anual
- Espai: Théâtre Mohammed V, Club Renaissance, Cinéma Renaissance i Consell Regional de Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
- 32 concerts i *showcases*
- 1.000 professionals acreditats
- 500 participants al Speed Meetings
- Participació internacional
- Acreditació gratuïta pels professionals

Organització  
Fondation Hiba  
360, boulevard Mohamed V  
10 000 Rabat - Marroc  
Tel.: +212 537 738 244

Persones de contacte:  
Brahim El Mazned, direcció general i artística  
[contact@visaformusic.com](mailto:contact@visaformusic.com)

Keltoum Belorf, contacte per als professionals  
[keltoum@visaformusic.com](mailto:keltoum@visaformusic.com)

**Descripció general**

Del 12 al 15 de novembre es va celebrar a Rabat (Marroc) la primera edició de Visa for Music, mercat musical d'Àfrica i Orient Mitjà. L'organització s'ha fet a tres bandes, amb la participació del Ministeri de Cultura del Regne del Marroc, la Fondation Hiba, i el European Forum of Worldwide Music Festivals. L'objectiu principal d'aquest mercat és convertir-se en una vitrina per a afavorir l'exportació de les músiques africanes en un context de crisi econòmica i d'instabilitat política.

En aquesta edició es van acreditar 1.000 professionals, segons dades de l'organització, dels quals dos terços es van desplaçar de fora del Marroc per assistir-hi. Els països més representats foren: Marroc, França, Bèlgica i Espanya. També hi va haver participants d'altres països com Itàlia, Estats Units, Camerun, Líban i Noruega, entre d'altres. Entre els professionals assistents hi havia productors, directors de festivals, directors de segells discogràfics, agents artístics, institucions, xarxes professionals, periodistes, etc.

La zona d'estands es trobava al Théâtre Mohammed V, repartida en dos pisos, en cada un dels quals hi havia 29 expositors, el que fa un total de 58. La majoria eren del Marroc tot i que n'hi havia alguns de França, del Gabon i del Senegal.

Durant els tres dies, professionals i gran públic van poder assistir a 32 concerts i *showcases* a tres escenaris diferents, en els quals es van presentar formacions artístiques marroquines, libaneses, ugandeses, egípcies, de Benin, del Mali i del Congo, entre altres. La selecció dels grups es va fer per un jurat de set persones compostat per directors artístics, productors i periodistes. Entre aquests, es pot destacar la participació de Bernard Aubert, director artístic de Babel Med Music i de Fiesta des Suds.

Gràcies als partenariats amb la xarxa Zone Franche i la Cooperació Espanyola es van organitzar sis conferències sobre temàtiques relacionades amb el Maghreb, l'impacte econòmic dels festivals, la relació

orient- occident, entre altres aspectes. Tots els participants a les sessions eren experts del sector, directors artístics de festivals i artistes. En total van participar 32 ponents, una xifra important tenint en compte que hi havia sis conferències.

Les sessions de Speed Meeting van gaudir d'un gran nombre de participants, 500 per dia. Aquestes trobades de 10 minuts permetien als artistes i als seus agents de vendre els seus projectes als directors artístics dels festivals.

### **Participació catalana**

En aquesta edició no es van programar artistes catalans. En canvi, hi van assistir diverses empreses i institucions: Taller de Músics, l'Ajuntament de Barcelona, Fira Mediterrània, Institut Ramon Llull, a més de l'ICEC.

### **Valoració**

Segons l'organització de Visa For Music, el primer mercat professional de la música del Maghreb, l'Àfrica i l'Orient Mitjà ha assolit l'objectiu de consolidar la pertinència del Marroc com a espai d'acollida del mercat internacional de les músiques del món i com a punt d'unió entre el Nord i el Sud. El balanç que en fan és positiu ja que Visa for Music respon a una necessitat del sector de comptar amb una vitrina africana amb visibilitat internacional i que atregui als professionals estrangers. Aquesta és la raó principal per la qual no es van programar grups provinent de fora d'aquest àmbit geogràfic.

Tanmateix, l'organització era caòtica, sobretot pel que fa als Speed Meetings. Les inscripcions prèvies via correu electrònic no es van tenir en compte, la qual cosa va provocar frustració entre els assistents. A més, la persona de contacte per als professionals no es trobava a la fira, la qual cosa no deixa de ser molt estranya. També ha sigut impossible obtenir un llistat definitiu dels professionals acreditats.

Durant tota la fira, els passadissos de la zona d'estands estaven bastants buits. Aquest fet contrasta amb l'opinió positiva de la majoria dels expositors sobre l'interès i els bons contactes establerts durant la durada del mercat. Pel que fa als professionals estrangers, la majoria, estan presents a Babel Med Music.

Creiem que és un mercat que es desenvoluparà, que prendrà importància i al qual s'ha de veure com evoluciona. Per als artistes i agències catalanes que porten projectes relacionats amb Àfrica és interessant ser-hi presents. Pels altres, la porta d'entrada serà més difícil i no tant pertinent.

Eva Colom, ICEC París  
Desembre 2014

**Informe d'assistència**  
**Cinars. Conférence International des Arts de la Scène**  
**Montréal (Canadà), 17 – 22 de novembre de 2014**  
**Arts escèniques, Música**

**Informació tècnica**

- Any de creació: 1982
- Biennal
- Espais: Hotel Fairmont The Queen Elizabeth i més de 40 escenaris repartits per la ciutat de Montréal
- 1.441 professionals acreditats
- 120 estands amb 344 expositors
- 102 espectacles programats (23 a la secció oficial i 79 a l'Off)
- Internacional, professionals provinents de 40 països
- Obert a professionals (algunes representacions s'obren a públic)
- De pagament (els showcases són gratuïts)

**Organització**

CINARS  
69 rue Sherbrooke Ouest  
H2X 1X2 Mont-real (Quebec)  
Canadà  
Tel.: +1 514 842 5866  
[arts@cinars.org](mailto:arts@cinars.org)  
[www.cinars.org](http://www.cinars.org)

Persona de contacte:  
Alain Paré, Director General

Stéphanie Croteau, Coordinadora  
[scroteau@cinars.org](mailto:scroteau@cinars.org)

**Descripció general**

La Conferència Internacional de les Arts de l'Escena (CINARS) és un destacat punt de trobada biennal dels arts escèniques, i en menor mesura de la música, a nivell internacional. Es tracta realment d'un certamen molt internacionalitzat. Tot i que la major part dels espectacles i showcases programats són d'origen canadenc, els professionals acreditats provenen d'arreu, destacant la important presència d'agents llatinoamericans, asiàtics i europeus, a banda dels nord-americans, òbviament.

En total, hi van prendre part 1.441 participants de 40 països diferents: 344 expositors, 341 programadors, 148 observadors i 608 artistes. Alguns dels països que han participat amb estand propi han estat: Austràlia, l'Estat espanyol, Corea, països nòrdics, República Txeca, o Gal·les.

La zona comercial del Cinars està situada en una sala de l'hotel Fairmont The Queen Elizabeth, amb estands d'estructura modular. Si bé el certamen dura una setmana, l'àrea d'estands només està oberta tres dies durant tres hores cada dia, al final de la fira, és a dir, dijous, divendres i dissabte. Els estands fan que els contactes siguin més directes i ràpids, tot i que l'àmplia oferta de taules rodones, tallers i recepcions que van tenint lloc durant tota la setmana també faciliten molt el contacte entre els professionals.

Pel que fa a la programació artística és bastant equilibrada respecte a les disciplines, tot i que predominen la dansa i el circ sobre el teatre de text i la música.

L'oferta d'espectacles es dispara extraordinàriament si tenim en compte que Cinars té quatre festivals/plataformes associades que es desenvolupen durant la mateixa setmana a la ciutat: dos de música -M pour Montréal (pop-rock) i Mondial Montréal (World music)-, Les Coups de Théâtre (de caire internacional i dedicat al teatre familiar) i el Focus Québec (plataforma de teatre familiar només per a produccions quebequeses). Aquesta confluència en el espai i en el temps de tanta oferta d'arts en viu facilita el traspàs de professionals entre un i altre esdeveniment segons els seus interessos.

Sorprèn la intensíssima oferta cultural de Montréal. Durant la mateixa setmana tenien lloc també els Rencontres Internationales du Documentaire de Montréal, molt populars entre els veïns de la ciutat, i el Salon du Livre.

### **Participació catalana**

David Espinosa & Hekinah Degul Compagnie, representat per MOM/El Vivero, va fer dos passis del seu espectacle *Mi gran obra* a l'Agora de la Danse dins de la programació Off-Cinars. Ha estat l'únic català programat. Actuar a l'Off-Cinars obliga a la companyia a tenir un estand a la fira i, per tant, aquest ha estat l'únic estand de companyia catalana.

Cinars està en el punt de mira de molts professionals catalans de les arts escèniques. No s'hi va no per desconeixement de les possibilitats que ofereix, sinó perquè resulta una fira cara. A banda del preu de l'acreditació (500 dòlars canadencs, uns 350 euros), el passatge de l'avió i el fet que Montréal sigui una ciutat cara fa difícil la presència de professionals catalans.

### **Valoració**

Cinars és una fira molt interessant per als professionals de les arts escèniques interessats en contactar amb professionals de països com Canadà, Estats Units, Àsia i Amèrica Llatina, els quals acostumen a tenir menys presència en les fires que se celebren a Europa.

Els espectacles que s'han programat, almenys en aquesta edició, són de molt bona factura, tant en la secció oficial com en l'off. L'off Cinars també té un bon nivell de públic programador (les sessions no estan obertes al públic general).

També han resultat interessants les taules rodones, tallers i activitats paral·leles. Les oportunitats de fer networking són nombroses i no és difícil fer el contacte amb altres professionals.

L'ICEC es podria plantejar, com ja va fer en les edicions del 2008 i del 2012, tenir-hi un estand- paraigua obert a les empreses catalanes que en vulguin fer ús. També l'estand podria servir per a captar programadors estrangers per als mercats estratègics d'arts escèniques (FiraTàrraga, Trapezi, la Mostra i Sismògraf). A més, el fet de tenir un estand propi permetria que, segons la mida de l'estand, les companyies catalanes estiguessin programades a l'off Cinars. Per tal de donar visibilitat tant als mercats estratègics com a les companyies, la selecció de l'Off Cinars Català la podrien dur a terme els directors artístics dels mercats i festivals anteriorment citats.

Mar Pérez Unanue, ICEC Londres  
Esther Campabadal, ICEC Barcelona  
Desembre de 2014



ANNEX FOTOGRÀFIC



**Informe d'assistència**  
**Mundial Montréal / M pour Montréal**  
**Montréal (Canadà), 18 – 22 de novembre de 2014**  
**Música**

**Informació tècnica**

Mundial Montréal

- Any de creació: 2011
- Anual
- Espais: SAT Société des Arts Technologiques i 10 escenaris a diversos espais i sales de Montréal
- 180 professionals acreditats
- Internacional
- 34 artistes (EUA, Canadà, Québec, Moçambic, Mali i Ucraïna)
- Professional (alguns showcases s'obren al públic)
- De pagament

M pour Montréal

- Any de creació: 2006
- Anual
- Propera edició: 18 – 21 novembre 2015
- Espais: SAT Société des Arts Technologiques i 26 escenaris a diversos espais i sales de Montréal
- 150 professionals acreditats
- Internacional
- 168 artistes (EUA, Canadà, Québec, Regne Unit, Ucraïna, Alemanya)
- Obert a professionals i públic
- De pagament

**Organització**

Mundial Montréal / M pour Montréal  
100 Sherbrooke est, suite 2000  
Montréal, Québec, H2X-1C3  
Tel.: +1 514 925 0050

Persones de contacte:  
Sébastien Nasra, cofundador i director  
[seb@avalancheprod.com](mailto:seb@avalancheprod.com)

Derek Andrews, cofundador i director artístic de Mundial Montréal  
[derekandrews@sympatico.ca](mailto:derekandrews@sympatico.ca)

Deborah Cagnet, productora delegada de Mundial Montréal  
[deborah@mundialmontreal.com](mailto:deborah@mundialmontreal.com)

Mikey Rishwain, programador M pour Montréal  
[mikey@mformontreal.com](mailto:mikey@mformontreal.com)

**Descripció general**

Durant la mateixa setmana tenen lloc a la ciutat de Montréal dos festivals de música, gestionats pel mateix equip directiu: Mundial Montréal, dedicat a la World Music, i M pour Montréal, focalitzat en l'escena pop-rock, hip-hop, indie i electrònica. Totes dues trobades són, principalment, un aparador per als grups canadencs. Enguany, per primera vegada Mundial Montréal ha col·laborat amb la biennal d'arts escèniques Cinars per tal que els seus delegats tinguin l'oportunitat de veure showcases de música.

El format de totes dues activitats és divideix en una part de conferències i taules rodones sobre temes d'interès per als professionals de la indústria; oportunitats de fer networking entre els delegats (per exemple via speed meetings) però sense zona d'estands; i els concerts.

En tots dos casos, la majoria de participants són del Canadà i dels Estats Units, però també hi ha acreditats d'Alemanya, el Regne Unit, França, Mèxic, els Països Baixos, el Japó, o Colòmbia, entre d'altres. La majoria dels showcases són de músics canadencs (de totes les regions del territori).

M pour Montréal compta amb una bona representació del Regne Unit, ja que un dels seus socis fundadors és el conegut programador de festivals britànics Martin Elbourne (Glastonbury Festival, The Great Escape, WOMAD).

### **Participació catalana**

Mundial Montréal no ha comptat amb la participació de cap grup o artista català. Tampoc s'hi ha acreditat cap professional català, tot i que M pour Montréal manté contacte amb el Primavera Sound i el Mercat de Música Viva de Vic.

### **Valoració**

Malgrat que el desplaçament fins a Montréal suposa una inversió considerable, molt més elevada que participar en una fira que tingui lloc a Europa, el fet que hi hagi més d'una trobada del sector a la mateixa ciutat i en les mateixes dates (Mundial Montréal, M pour Montréal, així com la part de música de la fira d'arts escèniques Cinars) incrementa les oportunitats de networking, especialment si es vol entrar en el mercat nord-americà, ja que hi ha programadors que no es desplacen a les fires europees. Les sessions d'speed meetings són una molt bona oportunitat.

A nivell d'actuacions, aquest any el grup de Kiev Dakhabrakha, per exemple, ha fet showcases a tots tres esdeveniments, multiplicant les possibilitats de negoci. En el cas de que un grup català fos seleccionat seria una bona opció a tenir en compte. Pel que fa al perfil, els programadors estant interessats en la música que pot ser més diferent al que ells ja tenen als seus propis països, com ara el flamenc.

De cara al desè aniversari de M pour Montréal, que tindrà lloc l'any que ve (18-21 novembre 2015), Sébastien Nasra, cofundador i director, vol organitzar 10 concerts de 10 grups de 10 països, entre els quals podria estar Catalunya. La proposta seria que Primavera Sound o el Mercat de Música Viva de Vic proposessin un grup. La intenció és que el desè aniversari de M pour Montréal pugui convertir-se en una gira dels grups seleccionats als països participants.

Mar Pérez Unanue, ICEC Londres  
Esther Campabadal, ICEC Barcelona

Desembre de 2014